

# 近鉄をご利用いただきありがとうございます。

English

Thank you for using the KINTETSU Railway.

简体字

非常感谢您利用近铁。

繁體字

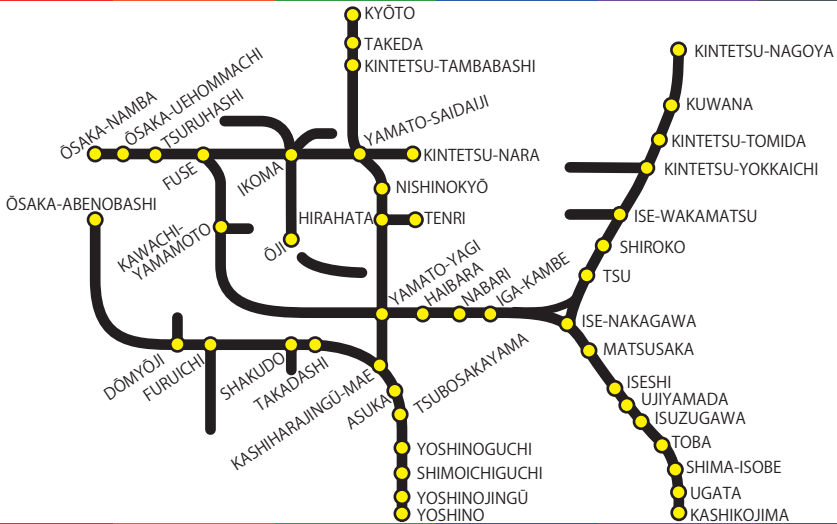
謝謝您利用近鐵。

한국어

킨테쓰를 이용해 주셔서 감사합니다.

ภาษาไทย

ขอขอบคุณเป็นอย่างสูงที่ใช้บริการของคินเท็ตสึ



## 乗降のご案内



1. どちらの駅まで行かれますか？
2. ( ) 駅でお降りください。
3. ( ) 駅へは途中 ( ) 駅、( ) 駅でお乗換えください。
4. 次の駅でお降りください。
5. ( ) 番のりばにお越しくください。
6. この電車にご乗車ください。この電車が先に到着します。
7. ( ) 駅には ( : ) の到着予定です。
8. ( ) 駅からはバスをご利用ください。
9. この電車は ( ) 線ではありません。( ) 線へは ( ) 駅でお乗換えください。
10. どの駅から乗車されましたか？

# 1

## どちらの駅まで行かれますか？

English

Which station are you going to?

简体字

请问您要到哪个车站？

繁體字

請問您要去哪一個車站呢？

한국어

어디 역까지 가십니까?

ภาษาไทย

ต้องการไปสถานีใด?



## 2

(            ) 駅でお降りください。

English

Please get off at (            ) Station.

简体字

请在 (            ) 站下车。

繁體字

請在 (            ) 站下車。

한국어

(            ) 역에서 내리십시오.

ภาษาไทย

กรุณาลงที่สถานี (            )



## 3

(<sup>1</sup> ) 駅へは途中 (<sup>2</sup> ) 駅、(<sup>3</sup> ) 駅で  
お乗換えください。

English

To go to (<sup>1</sup> ) Station, please change trains  
at (<sup>2</sup> ) Station and (<sup>3</sup> ) Station.

简体字

前往 (<sup>1</sup> ) 站的乘客请中途在 (<sup>2</sup> ) 站、(<sup>3</sup> ) 站换乘。

繁體字

去 (<sup>1</sup> ) 站，途中請在 (<sup>2</sup> ) 站、(<sup>3</sup> ) 站換車。

한국어

(<sup>1</sup> )역에는 도중에(<sup>2</sup> )역, (<sup>3</sup> )역에서 갈아 타십시오.

ภาษาไทย

ในการไปสถานี(<sup>1</sup> ) กรุณาเปลี่ยนรถที่สถานี(<sup>2</sup> ) และสถานี(<sup>3</sup> )

# 4

次の駅でお降りください。

English

Please get off at the next station.

简体字

请在下一站下车。

繁體字

請在下一站下車。

한국어

다음 역에서 내리십시오.

ภาษาไทย

กรุณาลงที่สถานีถัดไป



## 5

( ) 番のりばにお越してください。

English

Please go to Track No. ( ).

简体字

请前去 ( ) 号站台。

繁體字

請到 ( ) 號月台。

한국어

( ) 번 탑승장으로 가십시오.

ภาษาไทย

กรุณาไปที่ชานชาลาที่ ( )





6

この電車にご乗車ください。この電車が先に到着します。

English

Please take this train. This train is scheduled to arrive earlier.

简体字

请乘坐本电车。本电车将先到达。

繁體字

請搭乘這班電車。這班電車會先到。

한국어

이 열차를 타십시오. 이 열차가 먼저 도착합니다.

ภาษาไทย

กรุณาขึ้นรถไฟขบวนนี้ เนื่องจากขบวนนี้จะไปถึงก่อน

## 7

(        ) 駅には (     :     ) の到着予定です。

English

It is scheduled to arrive at (        ) Station at (     :     ).

简体字

预计 (     :     ) 到达 (        ) 站。

繁體字

預定在 (     :     ) 到達 (        ) 站。

한국어

(        ) 역에는 (     :     ) 에 도착 예정입니다.

ภาษาไทย

ตามกำหนดการจะไปถึงสถานี (        ) เวลา (     :     ) น.

## 8

( ) 駅からはバスをご利用ください。

English

Please take a bus from ( ) Station.

简体字

( ) 站开始请利用巴士。

繁體字

從 ( ) 站請利用巴士。

한국어

( ) 역에서부터 버스를 이용하십시오.

ภาษาไทย

กรุณาต่อรถบัสจากสถานี ( )



## 9

この電車は ( 1 ) 線ではありません。  
 ( 1 ) 線へは ( 2 ) 駅でお乗換えください。

## English

This is not the ( 1 ) Line.  
 Change trains at ( 2 ) Station to the ( 1 ) Line.

## 简体字

本电车不是 ( 1 ) 线。  
 需乘坐 ( 1 ) 线的乘客请在 ( 2 ) 站换乘。

## 繁體字

這電車不是 ( 1 ) 線。  
 請在 ( 2 ) 站換乘往 ( 1 ) 線的電車。

## 한국어

이 열차는 ( 1 ) 선이 아닙니다.  
 ( 1 ) 선은 ( 2 ) 역에서 갈아 타십시오.

## ภาษาไทย

รถไฟขบวนนี้ไม่ใช่สาย ( 1 )  
 สามารถไปสาย ( 1 ) ได้โดยเปลี่ยนรถที่สถานี ( 2 )

# 10

## どの駅から乗車されましたか？

English

At which station did you board?

简体字

您在哪个站上车？

繁體字

您從哪個車站上車的呢？

한국어

어디 역에서 타셨습니까?

ภาษาไทย

ขึ้นรถไฟมาจากสถานีใด?



## 乗車券のご案内



1. 乗車券を拝見いたします。
2. この乗車券だけで乗車できます。
3. 他に乗車券等はお持ちでないでしょうか？
4. この乗車券では（ ）円不足しています。
5. この（乗車券）・（カード）はご利用になれません。
6. 自動券売機で（ ）円の乗車券をお買い求めいただけますか。
7. これは当社線の乗車券ではありません。当社線の乗車券をお買い求めください。
8. お支払いは日本円の現金のみとなります。（クレジットカードはご利用になれません。）
9. この乗車券は自動改札機は通れません。有人改札をご利用ください。
10. 乗車券を無くした場合は再度、乗車券を購入していただくかねばなりません。
11. 駅構内の通り抜けには入場券が必要です。（ ）円
12. 払い戻しには手数料がかかります。（ ）円

1

乗車券を拝見いたします。

English

Please show your ticket.

简体字

请出示您的车票。

繁體字

請出示您的車票。

한국어

승차권을 보여 주십시오.

ภาษาไทย

กรุณาแสดงตั๋วโดยสาร

## 2

この乗車券だけで乗車できます。

English

You can board with this ticket only.

简体字

仅凭本车票即可乘坐。

繁體字

只用這張車票就可以乘坐。

한국어

이 승차권만으로 승차할 수 있습니다.

ภาษาไทย

สามารถโดยสารได้ด้วยตัวโดยสารนี้เพียงใบเดียว



### 3

他に乗車券等はお持ちでないでしょうか？

English

Do you have any other tickets?

简体字

没有其他车票吗？

繁體字

您有其他車票嗎？

한국어

다른 승차권을 가지고 계십니까?

ภาษาไทย

มีตั๋วโดยสารอื่นหรือไม่?

## 4

この乗車券では ( ) 円不足しています。

English

This ticket has insufficient value.  
You need to pay another ( ) yen.

简体字

本车票余额 ( ) 日元不足。

繁體字

這張車票不夠 ( ) 日圓。

한국어

이 승차권으로는 ( ) 엔 부족합니다.

ภาษาไทย

ตั๋วโดยสารนี้มีมูลค่าไม่เพียงพอ ขาดอีก ( ) เยน

## 5

この<sup>①</sup>(乗車券)・<sup>②</sup>(カード) はご利用になれません。

English

This <sup>①</sup>(ticket) / <sup>②</sup>(card) cannot be used.

简体字

本<sup>①</sup>(车票)、<sup>②</sup>(乘车卡) 不能使用。

繁體字

這張<sup>①</sup>(車票)、<sup>②</sup>(乘車卡) 不能使用。

한국어

이<sup>①</sup>(승차권)・<sup>②</sup>(카드) 는 이용하실 수 없습니다.

ภาษาไทย

ใช้<sup>①</sup>(ตั๋วโดยสาร) / <sup>②</sup>(บัตร) นี้ไม่ได้

6

自動券売機で（ ）円の乗車券をお買い求めいただけますか。

English

Please purchase a ( )-yen ticket using a ticket machine.

简体字

请在自动售票机上购买（ ）日元的车票。

繁體字

請在自動售票機購買（ ）日圓的車票。

한국어

자동 매표기에서 ( )엔 승차권을 사십시오.

ภาษาไทย

กรุณาซื้อตั๋วโดยสารมูลค่า  
( ) เยนจากเครื่องจำหน่ายตั๋วอัตโนมัติ

7

これは当社線の乗車券ではありません。  
当社線の乗車券をお買い求めください。

English

This is not a ticket for the KINTETSU Railway.  
Please purchase a ticket for the KINTETSU Railway.

简体字

这不是本公司路线的车票。请购买本公司路线的车票。

繁體字

這不是本公司路線的車票。請您購買本公司路線的車票。

한국어

이것은 당사 선의 승차권이 아닙니다. 당사 선 승차권을 사십시오.

ภาษาไทย

นี่ไม่ใช่ตั๋วโดยสารของบริษัทเรา กรุณาซื้อตั๋วโดยสารของบริษัทเรา

## 8

お支払いは日本円の現金のみとなります。  
(クレジットカードはご利用になれません。)

English

We only accept Japanese yen in cash.  
(You cannot pay by credit card.)

简体字

支付仅限日元现金（不能使用信用卡）。

繁體字

只能用日幣現金支付。（不能使用信用卡。）

한국어

지불은 일본엔 현금만 됩니다.  
(신용카드는 이용하실 수 없습니다.)

ภาษาไทย

ชำระเงินเป็นเงินสด สกุลเงินเยน เท่านั้น (ใช้บัตรเครดิตไม่ได้)

9

この乗車券は自動改札機は通れません。  
有人改札をご利用ください。

English

You cannot go through an automatic ticket gate with this ticket.  
Please use a manned ticket gate.

简体字

本车票无法通过自动检票机。请利用人工检票。

繁體字

這張車票不能通過自動檢票機。請利用有人的檢票口。

한국어

이 승차권은 자동개찰기를 통과할 수 없습니다.  
유인 개찰기를 이용해 주십시오.

ภาษาไทย

ตัวโดยสารนี้ผ่านประตูอัตโนมัติไม่ได้ กรุณาใช้ประตูที่มีเจ้าหน้าที่ประจำอยู่

10

乗車券を無くした場合は  
再度、乗車券を購入していただくかねばなりません。

English

If you lose your ticket, you are required to purchase a ticket again.

简体字

车票遗失时，必须再次购买车票。

繁體字

車票遺失時，必須重新購票。

한국어

승차권을 분실했을 때는 다시 승차권을 구입하셔야 합니다.

ภาษาไทย

หากทำตัวโดยสารสูญหาย ต้องซื้อตั๋วใหม่เท่านั้น



11

駅構内の通り抜けには入場券が必要です。(      円)

English

To go through the station, you are required to purchase a platform ticket for (      ) yen.

简体字

从站内通过需要站台票(      日元)。

繁體字

要穿過車站裡面必須購買入場券。(      日圓)

한국어

역 구내를 통과할 때는 입장권이 필요합니다. (      엔)

ภาษาไทย

หากต้องการผ่านทะลุตัวสถานี ต้องใช้ตั๋วเข้าพื้นที่ (      เยน)

## 12

払戻しには手数料がかかります。(          円)

English

There is a charge for a refund, of (          ) yen.

简体字

退还时需要手续费。(          日元)

繁體字

退票時需要手續費。(          日圓)

한국어

환불에는 수수료가 걸립니다. (          엔 )

ภาษาไทย

มีค่าธรรมเนียมในการคืนเงิน (          เยน)

# 特急券発売



1. 特急列車にご乗車される場合は乗車券と特急券が必要です。その他の列車は乗車券だけでご乗車できます。
2. (乗車券)・(特急券)代として( )円いただきます。
3. ( )方面行きの特急は( : )まで満席です。
4. 今なら( : )の電車が( )駅まで先に到着いたします。
5. 特急券は発車時間を過ぎると変更や払い戻しができません。
6. 特急列車の変更は、発車前に限り一度だけできます。
7. 特急には(禁煙席)と(喫煙席)がありますが、どちらを希望されますか？
8. 禁煙席は満席です。喫煙席でもよろしいですか？
9. ( : )の特急には禁煙席が残っています。
10. 隣のお席をご用意できません。離れたお席でもよろしいですか？
11. 通路を挟んだ並びのお席でもよろしいですか？
12. 窓側のお席をご用意できません。離れたお席でもよろしいですか？
13. 車両の一番(後ろ)・(前)の席をお取りしましょうか？
14. この特急は全席禁煙です。喫煙コーナーは( )号車にありますがよろしいですか？

1

特急列車にご乗車される場合は乗車券と特急券が必要です。  
その他の列車は乗車券だけでご乗車できます。

English

To take a LIMITED EXPRESS train, you are required to purchase a LIMITED EXPRESS ticket in addition to a regular ticket.  
You can take other trains with a regular ticket only.

简体字

乘坐特快列车时需要车票和特快车票。其他列车仅凭车票即可乘坐。

繁體字

搭乗特快列車時，需要普通車票和特快車票。  
其他列車只需普通車票就可以搭乗。

한국어

특급 열차를 승차하실 때는 승차권과 특급권이 필요합니다.  
기타 열차는 승차권만 있으면 승차할 수 있습니다.

ภาษาไทย

การโดยสารรถด่วนพิเศษต้องใช้ตั๋วโดยสารและตั๋วด่วนพิเศษ  
แต่สามารถโดยสารรถประเภทอื่นได้ด้วยตั๋วโดยสารเพียงอย่างเดียว

2

(<sup>1</sup> 乗車券 ) ・ ( <sup>2</sup> 特急券 ) 代として  
(            ) 円いただきます。

English

Please pay (            ) yen  
for a (<sup>1</sup> regular ticket ) / ( <sup>2</sup> LIMITED EXPRESS ticket ).

简体字

收取 (            ) 日元作为 ( <sup>1</sup> 车票 )、( <sup>2</sup> 特快车票 ) 费用。

繁體字

請付 ( <sup>1</sup> 普通車票 )、( <sup>2</sup> 特快車票 ) 合起來共 (            ) 日圓的車費。

한국어

( <sup>1</sup> 승차권 ) ・ ( <sup>2</sup> 특급권 ) 값으로 (            ) 엔 받겠습니다.

ภาษาไทย

ขอรับค่า ( <sup>1</sup> ตัวโดยสาร ) / ( <sup>2</sup> ตัวด่วนพิเศษ ) จำนวน (            ) เยน

3

(            ) 方面行きの特急は  
(        :        ) まで満席です。

English

We do not have any seats available for LIMITED EXPRESS trains departing for (            ) until (        :        ).

简体字

(            ) 方向的特快 (        :        ) 前客满。

繁體字

往 (            ) 方向的特快列車，到 (        :        ) 為止沒有空位。

한국어

(            ) 방면행 특급은 (        :        ) 까지 만석입니다.

ภาษาไทย

รถด่วนพิเศษไปทาง (            ) เต็มหมดจนถึงเวลา (        :        )

## 4

今なら ( : ) の電車が  
( ) 駅まで先に到着いたします。

English

The ( : ) train is scheduled to arrive  
at ( ) Station earlier.

简体字

当前 ( : ) 的电车将先达到 ( ) 站。

繁體字

現在搭乘 ( : ) 的電車會先到達 ( ) 站。

한국어

지금이면 ( : ) 열차가 ( ) 역까지 먼저 도착합니다.

ภาษาไทย

หากเป็นตอนนี้ รถไฟขบวนเวลา ( : )  
จะไปถึงสถานี ( ) ก่อน

# 5

特急券は発車時間を過ぎると変更や払い戻しができません。

English

You cannot change your reservation for a LIMITED EXPRESS train or claim a refund for the fare of your LIMITED EXPRESS ticket after the departure of the designated LIMITED EXPRESS train.

简体字

特快车票若已过发车时间，将无法更改或退还。

繁體字

特快車票在過了出發時間以後，不能變更或退票。

한국어

특급권은 발차 시간을 넘으면 변경이나 환불할 수 없습니다.

ภาษาไทย

เปลี่ยนหรือคืนเงินตัวด่วนพิเศษไม่ได้ หากเลยเวลารถออกไปแล้ว



6

## 特急列車の変更は、 発車前に限り一度だけです。

English

You can change your reservation for a LIMITED EXPRESS train only once before the departure of the designated LIMITED EXPRESS train.

简体字

特快列车的更改仅限发车前一次。

繁體字

特快車票的變更，只能在出發前更改一次。

한국어

특급 열차 변경은 발차 전에 한해 한 번만 가능합니다.

ภาษาไทย

สามารถเปลี่ยนขบวนรถด่วนพิเศษได้ ครั้ง ก่อนรถออก

## 7

特急には<sup>①</sup> ( 禁煙席 ) と<sup>②</sup> ( 喫煙席 ) がありますが、  
どちらを希望されますか？

English

The LIMITED EXPRESS train has<sup>①</sup> ( a non-smoking section ) and<sup>②</sup> ( a smoking section ). In which section would you like to sit?

简体字

特快分<sup>①</sup> ( 禁烟席 ) 和<sup>②</sup> ( 吸烟席 )，您需要哪边？

繁體字

特快列車有<sup>①</sup> ( 禁煙座位 ) 和<sup>②</sup> ( 吸煙座位 )，  
您希望哪一種座位呢？



한국어

특급에는<sup>①</sup> ( 금연석 ) 과<sup>②</sup> ( 흡연석 ) 이 있습니다만,  
어느 쪽을 희망하십니까?

ภาษาไทย

รถด่วนพิเศษมี<sup>①</sup> ( ที่นั่งไม่สูบบุหรี่ ) และ<sup>②</sup> ( ที่นั่งสูบบุหรี่ )  
ต้องการเป็นที่นั่งแบบใด?

## 8

禁煙席は満席です。喫煙席でもよろしいですか？

English

We do not have any non-smoking seats available.  
Would a smoking seat be all right for you?

简体字

禁烟席已客满。吸烟席也可以吗？

繁體字

禁煙座位沒有空缺。吸煙座位可以嗎？

한국어

금연석은 만석입니다. 흡연석이라도 괜찮으시겠습니까?

ภาษาไทย

ที่นั่งไม่สูบบุหรี่เต็มแล้ว เป็นที่นั่งสูบบุหรี่ได้หรือไม่?

9

( : ) の特急には禁煙席が残っています。

English

The LIMITED EXPRESS train departing at ( : ) has non-smoking seats available.

简体字

( : ) 的特快还有禁烟席的空位。

繁體字

( : ) 的特快列車還有禁煙的空位。

한국어

( : ) 특급에는 금연석이 남아 있습니다.

ภาษาไทย

รถด่วนพิเศษขบวนเวลา ( : ) มีที่นั่งไม่สูบบุหรี่เหลืออยู่

10

隣のお席をご用意できません。  
離れたお席でもよろしいですか？

English

We do not have any seats next to each other available.  
Would separate seats be all right for you?

简体字

我们无法提供邻座。分开席位也可以吗？

繁體字

我們無法為您安排坐在一起的座位，分開坐可以嗎？

한국어

옆 좌석을 이용하실 수 없습니다.  
떨어진 자리라도 괜찮으시겠습니까?

ภาษาไทย

ไม่มีที่นั่งติดกันแล้ว เป็นที่นั่งแยกกันได้หรือไม่?

## 11

## 通路を挟んだ並びのお席でもよろしいですか？

English

Would seats across the passageway from each other be all right for you?

简体字

过道两边并排的席位也可以吗？

繁體字

隔著走道並排的座位可以嗎？

한국어

통로를 끼운 옆 자리라도 괜찮으시겠습니까?

ภาษาไทย

เป็นที่นั่งเรียงกันแต่มีทางเดินคั่นกลางได้หรือไม่?

12

窓側のお席をご用意できません。  
通路側のお席でもよろしいですか？

English

We do not have a window seat available.  
Would an aisle seat all right for you?

简体字

我们无法提供靠窗席位。过道席位也可以吗？

繁體字

我們無法為您安排靠窗的座位，靠走道的座位可以嗎？

한국어

창가 좌석을 드릴 수 없습니다.  
통로 쪽 좌석이라도 괜찮으시겠습니까?

ภาษาไทย

ไม่มีที่นั่งริมหน้าต่างแล้ว เป็นที่นั่งริมทางเดินได้หรือไม่?

## 13

車両の一番<sup>①</sup>（後）・<sup>②</sup>（前）の席を  
お取りしましょうか？

English

Would you like a seat close to the <sup>①</sup>(back) / <sup>②</sup>(front) of the car?

简体字

要车厢最<sup>①</sup>（后方）、<sup>②</sup>（前方）的席位吧。

繁體字

為您安排車廂最<sup>①</sup>（後）、<sup>②</sup>（前）的座位好嗎？

한국어

차량의 제일 <sup>①</sup>（뒤쪽）·<sup>②</sup>（앞）좌석을 잡아드릴까요?

ภาษาไทย

เลือกเป็นที่นั่งด้าน<sup>②</sup>（หน้า） / <sup>①</sup>（หลัง）สุดของตู้โดยสารหรือไม่?



14

この特急は全席禁煙です。喫煙コーナーは  
( )号車にありますかよろしいですか？

English

This LIMITED EXPRESS train has non-smoking cars only. A smoking section is located in Car No. ( ). Would that be all right for you?

简体字

本特快全席位均禁烟。吸烟区在( )号车内，有问题吗？

繁體字

這班特快列車的所有座位都禁煙。  
在( )號車廂有吸煙角，這樣行嗎？

한국어

이 특급은 전 좌석 금연입니다.  
흡연 코너는 ( ) 호차에 있습니다만 괜찮으시겠습니까?

ภาษาไทย

รถด่วนพิเศษขบวนนี้เป็นที่นั่งไม่สูบบุหรี่ทั้งหมด  
แต่มีมุมสูบบุหรี่ที่ตู้หมายเลข ( ) จะเลือกขบวนนี้หรือไม่?

## 車内でのご案内



1. 特急列車ご乗車には乗車券のほかに特急券が必要です。
2. この電車は全席座席指定の特急で自由席はございません。
3. この特急は満席なので座っていただく座席はございませんが、特急料金は必要です。
4. 特急券はお持ちですか？特急券を拝見させていただきます。
5. これは特急券ではありません。
6. 座席はお変わりですか？特急券を拝見させていただきます。
7. 車内では座席指定ができないので、空いている席にお座りください。
8. 車内では乗り越し精算は出来ません。お降りの駅でお申し出ください。
9. お釣りはお降りの駅でお渡します。こちらの乗車券をお降りの駅係員にお渡しください。
10. この車両は特急券のほかに特別車両料金が必要です。( 円)
11. 座席指定券を持った方が来られたら、お立ちください。
12. この特急には車内販売員は乗車していません。

# 1

## 特急列車ご乗車には 乗車券のほかに特急券が必要です。

### English

To take a LIMITED EXPRESS train, you are required to purchase a LIMITED EXPRESS ticket in addition to a regular ticket.

### 简体字

搭特快列车时，除了车票以外，另需特快车票。

### 繁體字

搭乘特快列車時，除了普通車票之外，還必須購買特快車票。

### 한국어

특급 열차에 승차할 때는 승차권 외에 특급권이 필요합니다.

### ภาษาไทย

การโดยสารรถด่วนพิเศษ  
นอกจากต้อง<sup>†</sup>ใช้ตั๋วโดยสารแล้ว ต้อง<sup>†</sup>ใช้ตั๋ว<sup>†</sup>ด่วนพิเศษด้วย

## 2

この電車は全席座席指定の特急で  
自由席はございません。

English

This LIMITED EXPRESS train has no non-reserved seats.

简体字

本电车为全席指定特快，无自由席。

繁體字

這班電車是所有座位都是對號座的特快列車，沒有自由座。

한국어

이 열차는 전 좌석 지정 특급으로 자유석이 없습니다.

ภาษาไทย

รถไฟขบวนนี้เป็นรถด่วนพิเศษ เป็นที่นั่งแบบจองล่วงหน้าทั้งหมด  
ไม่มีที่นั่งแบบเลือกอิสระ

### 3

この特急は満席なので座っていただく座席は  
ございませんが、特急料金は必要です。

#### English

Since all seats for this LIMITED EXPRESS train have been reserved, there is no seat available for you. However, you are required to pay the LIMITED EXPRESS fare.

#### 简体字

本特快已客满，无座位了，但仍需特快票价。

#### 繁體字

這班特快列車的座位已經客滿，沒有可以坐下來的座位，但需要特快費用。

#### 한국어

이 특급은 만석이라 앉을 좌석이 없습니다만 특급 요금이 필요합니다.

#### ภาษาไทย

ที่นั่งบนรถด่วนพิเศษขบวนนี้ถูกจองเต็มหมดแล้ว  
จะต้องยื่นตลอดทาง แต่ยังคงชำระค่าด่วนพิเศษอยู่

# 4

## 特急券はお持ちですか？ 特急券を拝見させていただきます。

English

Do you have a LIMITED EXPRESS ticket?  
Please show your LIMITED EXPRESS ticket.

简体字

您有特快车票吗？请出示您的特快车票。

繁體字

您有特快車票嗎？請出示您的特快車票。

한국어

특급권은 가지고 계십니까? 특급권을 보여 주십시오.

ภาษาไทย

มีตั๋วด่วนพิเศษหรือไม่? กรุณาแสดงตั๋วด่วนพิเศษ



# 5

これは特急券ではございません。

English

This is not a LIMITED EXPRESS ticket.

简体字

这不是特快车票。

繁體字

這張不是特快車票。

한국어

이것은 특급권이 아닙니다.

ภาษาไทย

นี่ไม่ใช่ตั๋วด่วนพิเศษ

6

## 座席はお変わりですか？ 特急券を拝見させていただきます。

English

Did you change your seat?  
Please show your LIMITED EXPRESS ticket.

简体字

您席位更改了吗？请出示您的特快车票。

繁體字

您換座位了嗎？請出示您的特快車票。

한국어

좌석을 바꾸셨습니까? 특급권을 보여 주십시오.

ภาษาไทย

เปลี่ยนที่นั่งมาใช้หรือไม่? กรุณาแสดงตั๋วด่วนพิเศษ





## 7

車内では座席指定ができないので、  
空いている席にお座りください。

English

We cannot assign a seat on the train.  
Please sit in a vacant seat.

简体字

车内无法指定席位，请在空位入座。

繁體字

在車內不能指定座位，請坐在空位。

한국어

차내에서는 좌석 지정을 할 수 없으므로 빈 자리에 앉으십시오.

ภาษาไทย

ไม่สามารถระบุที่นั่งภายในรถไฟได้ กรุณาใช้ที่นั่งที่ยังว่างอยู่

8

車内では乗り越し精算は出来ません。  
お降りの駅でお申し出ください。

English

You cannot pay the excess fare on the train.  
Please pay it at your destination station.

简体字

坐过站不能在车内补票。请在下车站告知该站工作人员。

繁體字

在車內不能補繳坐過站的車費。請在您下車的車站告訴擔當人員。

한국어

차내에서는 초과 탑승 정산을 할 수 없습니다. 하차 역에서 신청하십시오.

ภาษาไทย

ไม่สามารถปรับค่าโดยสารภายในรถไฟได้ กรุณาแจ้งต่อเจ้าหน้าที่ของสถานีที่ลง

9

お釣りはお降りの駅でお渡しします。  
こちらの乗車券をお降りの駅係員にお渡してください。

English

We will pay you the change at your destination station.  
Please hand this ticket to an attendant at your destination station.

简体字

零钱将在下车站给您。请将此车票递给下车站的工作人员。

繁體字

我們會在您下車的車站找零錢給您。  
請將這張車票交給您下車車站的擔當人員。

한국어

거스름돈은 하차 역에서 드리겠습니다.  
이 승차권을 하차 역 직원에게 건네주십시오.

ภาษาไทย

จะทอนเงินให้ที่สถานีที่ลง กรุณาส่งตั๋วโดยสารนี้ให้เจ้าหน้าที่ของสถานีที่ลง

10

この車両は特急券のほかに  
特別車両料金が必要です。(        円)

English

You are required to pay an extra charge of (        ) yen for a seat in this car in addition to a LIMITED EXPRESS ticket.

简体字

本车厢除了特快车票外，另需特别车厢票价(        日元)。

繁體字

這節車廂，除了特快車票以外，還需要特別車廂費用。(        日圓)

한국어

이 차량은 특급권외에 특별 차량 요금이 필요합니다. (        엔)

ภาษาไทย

ตู้โดยสารนี้ นอกจากตั๋วด่วนพิเศษแล้ว  
ต้องชำระค่าตู้โดยสารพิเศษด้วย (        เยน)

# 11

座席指定券を持った方が来られたら、お立ちください。

English

If a person with a reserved-seat ticket for this seat arrives, please give your seat to him/her.

简体字

持有席位指定车票的乘客过来时，请让座。

繁體字

持有對號座車票的人來時，請讓座。

한국어

좌석 지정권을 가지신 분이 오시면 자리를 양보해 주십시오.

ภาษาไทย

หากมีผู้ถือตั๋วจองที่นั่งนี้มา กรุณาลุกให้เขานั่งด้วย

## 12

この特急には車内販売員は乗車していません。

English

Refreshments are not sold on this LIMITED EXPRESS train.

简体字

本特快列车无车内销售员。

繁體字

這班特快列車沒有車內銷售員。

한국어

이 특급에는 차내 판매원이 승차하지 않습니다.

ภาษาไทย

ไม่มีเจ้าหน้าที่จำหน่ายภายในรถด่วนพิเศษขบวนนี้

# マナー



1. 携帯電話はマナーモードに設定していただき、車内での通話をご遠慮ください。
2. 携帯電話はマナーモードに設定していただき、通話時はデッキをご利用ください。
3. 車内ではお静かにお願いします。
4. 恐れ入りますがお手荷物の移動をお願いします。
5. 駅構内は喫煙コーナーを除き終日禁煙です。
6. 車内での喫煙は禁止されております。
7. たばこは（ ）号車と（ ）号車の間の喫煙コーナーでお吸いいただけます。
8. たばこをお吸いいただける車両は（ ）号車です。

1

携帯電話はマナーモードに設定していただき、  
車内での通話をご遠慮ください。

English

Please switch your cell-phone to silent mode  
and refrain speaking on the phone on the train.

简体字

请将手机设置成静音模式，并且不要在车内接打电话。

繁體字

請將手機調至靜音模式，並且不要在車內通話。

한국어

휴대전화는 매너 모드로 설정해 주시고  
차 안에서 통화는 사양해 주십시오.

ภาษาไทย

กรุณาปิดเสียงโทรศัพท์มือถือ และเสียงการสนทนาภายในรถไฟ





## 2

携帯電話はマナーモードに設定していただき、  
通話時はデッキをご利用ください。

English

Please switch your cell-phone to silent mode.  
Please go to a vestibule to speak on the phone.

简体字

请将手机设置成静音模式，并且通话时麻烦去车厢连接处。

繁體字

請將手機調至靜音模式，通話時請到車門附近的空間。

한국어

휴대전화는 매너 모드로 설정해 주시고  
통화 시에는 열차 승강구를 이용해 주십시오.

ภาษาไทย

กรุณาปิดเสียงโทรศัพท์มือถือ และหากต้องการโทรศัพท์  
กรุณาไปที่โถงทางเข้าออก



### 3

車内ではお静かにお願いします。

English

Please be quiet on the train.

简体字

车内请保持安静。

繁體字

請在車內保持安靜。

한국어

차내에서는 조용히 해 주십시오.

ภาษาไทย

กรุณาอย่าส่งเสียงดังภายในรถไฟ

## 4

恐れ入りますがお手荷物の移動をお願いします。

English

Please move your belongings.

简体字

真对不起，请移动您的手提行李。

繁體字

很抱歉，請移動一下您的隨身行李。

한국어

죄송합니다만 수화물을 이동해 주십시오.

ภาษาไทย

ขออภัยในความไม่สะดวก กรุณาย้ายสิ่งของของท่าน



# 5

駅構内は喫煙コーナーを除き終日禁煙です。

English

Smoking is prohibited in the station at all times except in smoking sections.

简体字

车站内除吸烟区外均全日禁烟。

繁體字

車站裡面除了吸煙角以外，全天禁煙。

한국어

역 구내는 흡연 코너를 제외하고 종일 금연입니다.

ภาษาไทย

ห้ามสูบบุหรี่ภายในสถานี ยกเว้นบริเวณมุมสูบบุหรี่



**NO SMOKING**

# 6

車内での喫煙は禁止されております。

English

Smoking is prohibited on the train.

简体字

禁止车内吸烟。

繁體字

禁止在車內吸煙。

한국어

차내에서 흡연은 금지하고 있습니다.

ภาษาไทย

ห้ามสูบบุหรี่ภายในรถไฟ



7

たばこは ( <sup>1</sup> ) 号車と ( <sup>2</sup> ) 号車の間の喫煙コーナーでお吸いいただけます。

English

Smoking is allowed at the smoking section between Cars No. ( <sup>1</sup> ) and ( <sup>2</sup> ).

简体字

您可在 ( <sup>1</sup> ) 号车和 ( <sup>2</sup> ) 号车之间的吸烟区吸烟。

繁體字

請在 ( <sup>1</sup> ) 號車廂和 ( <sup>2</sup> ) 號車廂之間的吸煙角吸煙。

한국어

담배는 ( <sup>1</sup> ) 호차와 ( <sup>2</sup> ) 호차 사이의 흡연 코너에서 피우십시오.

ภาษาไทย

สามารถสูบบุหรี่ได้ที่มุมสูบบุหรี่ที่อยู่ระหว่างตู้หมายเลข ( <sup>1</sup> ) และตู้หมายเลข ( <sup>2</sup> )



SMOKING  
PERMITTED

8

たばこをお吸いいただける車両は ( ) 号車です。

English

You can smoke in Car No. ( ).

简体字

可吸烟的车厢是 ( ) 号车。

繁體字

可以吸煙的車廂是 ( ) 號車廂。

한국어

담배를 피우실 수 있는 차량은 ( ) 호차입니다.

ภาษาไทย

สามารถสูบบุหรี่ได้ที่ตู้หมายเลข ( )



## その他ご案内



1. 何かお困りですか？
2. 電話通訳サービスを実施しています。電話口までお越しいただけますか。
3. 少々お待ちください。
4. ご案内いたします。私についてきてください。
5. 他のお客様のご迷惑になりますので、お止めください。
6. 警察を呼びます。しばらくこの場所でお待ちください。
7. 駅務室でお休みになられますか？
8. (車椅子)・(救急車)を手配しましょうか？
9. 現在ダイヤが乱れており( )分程遅れています。
10. 現在ダイヤが乱れており一部電車の運休や行先の変更をしています。
11. 恐れ入りますが、お降りの駅でお尋ねください。
12. 恐れ入りますが、車内で車掌にお尋ねください。



# 1

## 何かお困りですか？

English

May I help you?

简体字

您是不是遇到了麻烦？

繁體字

您有什麼困擾嗎？

한국어

곤란한 일이 있으십니까?

ภาษาไทย

มีอะไรให้ช่วยหรือไม่?



## 2

電話通訳サービスを実施しています。  
電話口までお越しいただけますか。

English

We offer a telephone interpretation service.  
Could you come to a phone?

简体字

我们提供电话口译服务。可否前来电话口吗？

繁體字

我們實施電話翻譯。請您到電話處來好嗎？

한국어

전화통역서비스를 하고 있습니다. 전화 창구까지 와 주십시오.

ภาษาไทย

เรามีบริการล่ามทางโทรศัพท์ กรุณามายังจุดโทรศัพท์



### 3

## 少々お待ちください。

English

Please wait a moment.

简体字

请稍等片刻。

繁體字

請稍微等一下。

한국어

잠깐만 기다리십시오.

ภาษาไทย

กรุณารอสักครู่



# 4

ご案内いたします。私についてきてください。

English

I will show you the way. Please follow me.

简体字

我带您去。请跟我来。

繁體字

我為您帶路。請跟我來。

한국어

안내해 드리겠습니다. 저를 따라오십시오.

ภาษาไทย

จะนำทางให้ กรุณาตามมา



5

他のお客様のご迷惑になりますので、  
お止めください。

English

Other passengers might be disturbed.  
Could you please stop that?

简体字

这会给其他乘客造成困扰，请停止。

繁體字

這樣會打擾其他的乘客，請停下來。

한국어

다른 손님에게 폐를 끼치니 하지 마십시오.

ภาษาไทย

กรุณาหยุดการกระทำดังกล่าว เนื่องจากเป็นการรบกวนลูกค้าท่านอื่น

## 6

警察を呼びます。

しばらくこの場所でお待ちください。

English

We will call the police. Please wait here for a while.

简体字

我们将通知警察。请在这里稍等一会。

繁體字

我叫警察來。請您在這裡稍等一下。

한국어

경찰을 부르겠습니다. 잠시 이 장소에서 기다려 주십시오.

ภาษาไทย

จะเรียกตำรวจ กรุณารอที่นี่สักครู่

# 7

## 駅務室でお休みになられますか？

English

Would you like to rest in a station office?

简体字

请在站务室休息，好吗？

繁體字

要不要到站務室休息一下呢？

한국어

역무실에서 쉬시겠습니까?

ภาษาไทย

ต้องการไปพักที่ห้องสำนักงานสถานีหรือไม่?

## 8

<sup>①</sup>(車椅子)・<sup>②</sup>(救急車) を手配しましょうか？

English

Shall we <sup>①</sup>(prepare a wheelchair) / <sup>②</sup>(call an ambulance)?

简体字

為您安排<sup>①</sup>(輪椅)、<sup>②</sup>(救護車)吧。

繁體字

讓我為您安排<sup>①</sup>(輪椅)、<sup>②</sup>(救護車)好嗎？

한국어

<sup>①</sup>(휠체어)·<sup>②</sup>(구급차)를 불러 드릴까요?

ภาษาไทย

ให้เตรียม<sup>①</sup>(เก้าอี้รถเข็น) / <sup>②</sup>(รถพยาบาล) ให้หรือไม่?



## 9

現在ダイヤが乱れており ( ) 分程遅れています。

English

The trains are not running on schedule at the moment and are delayed by approximately ( ) minutes.

简体字

目前运行时间发生混乱，已迟到了 ( ) 分钟左右。

繁體字

現在行車時間有點混亂，電車將遲到 ( ) 分鐘左右。

한국어

현재 열차 운행표가 혼란으로 ( ) 분 정도 지연되고 있습니다.

ภาษาไทย

ขณะนี้ไม่สามารถเดินรถได้ตามกำหนดการ  
รถไฟจะมาช้าประมาณ ( ) นาที

10

## 現在ダイヤが乱れており 一部電車の運休や行先の変更をしています。

English

The trains are not running on schedule at the moment.  
Some trains have been cancelled  
and the destinations of some trains have been changed.

简体字

目前运行时间发生混乱，部分电车出现了停运或更改方向情况。

繁體字

現在行車時間有點混亂，有的電車停開、有的電車改變目的地。

한국어

현재 열차 운행표가 혼란으로 일부 열차를 운행 정지나 행선지를 변경하고 있습니다.

ภาษาไทย

ขณะนี้ไม่สามารถเดินรถได้ตามกำหนดการ  
รถไฟบางขบวนหยุดวิ่งหรือเปลี่ยนสถานีปลายทาง

## 11

恐れ入りますが、お降りの駅でお尋ねください。

English

Please ask an attendant at your destination station.

简体字

真对不起，请咨询下车站的工作人员。

繁體字

很抱歉，請在您下車的車站詢問。

한국어

죄송합니다만 하차 역에서 물어보십시오.

ภาษาไทย

ขออภัยในความไม่สะดวก กรุณาสอบถามเจ้าหน้าที่ของสถานีที่ลง



# 12

恐れ入りますが、車内で車掌にお尋ねください。

English

Please ask the conductor on the train.

简体字

真对不起，请咨询车内的乘务员。

繁體字

很抱歉，請在車內向列車長詢問。

한국어

죄송합니다만 차내에서 차장에게 물어보십시오.

ภาษาไทย

ขออภัยในความไม่สะดวก กรุณาสอบถามเจ้าหน้าที่ภายในรถไฟ



# 列車種別 Train types 种类 種類 종류별 ประเภท

特急

LTD-EXP.

LIMITED EXPRESS 特快  
特快 특급ด่วนพิเศษ

快速急行

RAPID-EXP.

RAPID EXPRESS  
快速快车 快速快車  
쾌속 급행ด่วนมาก

急行

EXP.

EXPRESS 快车 快車  
급행ด่วน

区间急行

SUB-EXP.

SUBURBAN EXPRESS  
区间快车 區間快車  
구간 급행ด่วนเฉพาะช่วง

準急

SEMI-EXP.

SEMI-EXPRESS 准快车  
準快車 준급เร็ว

区间準急

SUB. SEMI-EXP.

SUBURBAN SEMI-EXPRESS  
区间准快车 區間準快車  
구간 준급เร็วเฉพาะช่วง

普通

LOCAL

LOCAL 普通 普通  
보통ธรรมดา

回送

NOT IN SERVICE

NOT IN SERVICE 回空  
回送車 회송 เข้าคู่

ありがとうございます。お気を付けて。

English

Thank you. Please take care.

简体字

谢谢！您慢走。

繁體字

謝謝。請一路小心。

한국어

감사합니다. 조심해서 가십시오.

ภาษาไทย

ขอบคุณครับ/ค่ะ ขอให้เดินทางโดยสวัสดิภาพ

## ご希望の言語を指さしてください

English

Please point your preferred language.

简体字

请您选择您希望使用的语言。

繁體字

請指出您希望使用的語言。

한국어

원하시는 언어를 지시해 주십시오.

ภาษาไทย

กรุณาชี้ไปที่ภาษาที่ท่านต้องการใช้บริการ